

Amaruba ga mbere ga Pahulu imwa' Batesaloniki Indangiriro

Yaga maruba, gali mu holeeza Abakirisito ábakola mu libuzibwa. Gali mu bayereka ngiisi kwo bakwiriiri ukukizi kola hi'gulu lya'magoorwa gaabo, iri banatuula ku njira nyeeru. Ganali mu yerekana ngiisi kwo abafwiri bagazuuka ku mberuuka.

Pahulu ye katondeera ishengero lya mu kaaya ke'Tesaloniki. Haliko, Abayahudi baguma banatondeera ukugira mbu bamúhangirire. Mukuba bâli yuvwiti uluugi, bwa'bandu bingi bâli mali yemeera Yesu. Kwokwo Pahulu anayimulwa yaho, na'Batesaloniki banasigala boonyene mu kati ka'malibu.

Yaga maruba, gâli loziizi ukuholeeza Abakirisito (3.3-5). Kwokwo, anabayivuga ku bwemeere bwabo, na ku rukundo lwabo. Anabahanuula ngiisi kwo bangatuula bwija mu kati ka Yesu (4.1-12). Na mu kuheza, anabayereka ngiisi kwa'Bakirisito bagazuuka (4.13-18).

Mu yaga maruba, ukushubi galuka kwa Yesu kuli mu detwa bweneene (1.9-10; 2.19-20; 3.13; 4.13-18; 5.23-24).

Imiziizi miguma yi'sikamiro, iri mu 1 Batesaloniki 4.16-18: «Ku yikyo kyanya, hâye yiberekaanie izu lyo'kuhamuliza! No'muganda mukulu anateerere umulaga. Ne'kibuga kya

Rurema kinadihirizibwe. Haaho Nahano yenyene agashonooka ukulyoka mwi'gulu. Na ngiisi ábakafwa mu kati kaage, banazuuke. Boohe, banabe bo bagatangi lengezibwa. Na nyiitu, twe tugaaba tukiri bagumaana, tukabuli lengezibwa twe nabo mu bibungu. Hanali ho tugagendi sanganira Nahamwitu, tunayamanwe imyaka ne'myakuula! Bwo biryagagi kwokwo, mukizi holeezania.»

Íbiri mwo ku bwofi

- a) Indangiro (1.1)
- b) Pahulu adeta kongwa hi'gulu lya'Batesaloniki (1.2-1.10)
- c) Ngiisi kwo Pahulu akumbwiri Abatesaloniki (2-3)
- d) Ukuhanuulana (4.1-5.11)
- e) Pahulu asezerana (5.12-28)

Indangiro

¹ Yaga maruba galyosiri imwa Pahulu, bo na Siira na Timoteyo. Ganatumirwi imwinyu, mwe bandu bi'shengerero lye'Tesaloniki. Mukola bandu ba Daata Rurema, na'ba Nahamwitu Yesu Kirisito. Kwokwo, mukizi gashaanirwa! Munakizi longa no'mutuula!

Abatesaloniki bahuuzibwa

² Tugweti tugatanga kongwa imwa Daata Rurema hi'gulu liinyu mweshi. Ne'kyanya tuli mu múhuuna, na niinyu, tuli mu múkengeera.
³ Ee! Ikyanya tuli mu múhuuna, tukengi-iri imbere lyage ngiisi kwo mukoli múbiisiri kwo'bwemeere, halinde munakizi múkolera. Na

bwo muli mu kundana, kyo kitumiri muli mu yitubanula. Na bwo munali no'mulangaaliro mu kati ka Nahamwitu Yesu Kirisito, kyo kitumiri muli mu yihangaana.

⁴ E beene witu! Tuyijagi kwo Rurema keera akamùtoola kwo mube bandu baage, anamùkuuziri. ⁵ Mukuba, ikyanya tukamùleetera Imyazi Miija, kutâli riiri naaho mu kudeta-deta amagambo. Haliko, yâli kizi mùyijira mu kati ko'bushobozi. Umutima Mweru gwanasisa ngana-ngana kwo iri yo'kuli. Munayijagi bwija na ngiisi kwo twâli tuuziri mu kati kiinyu, mu kukizi mùtabaala. ⁶ Niinyu, mukatuyigira kwo'mugani, mwanaguyigira na ku Nahano kwakundi. Ku kyanya mukayakiira Imyazi Miija, mwâli kizi libuuka bweneene. Kundu kwokwo, mwanagiyakiira ku bushambaale, mu kati ko'Mutima Mweru.

⁷ Kwokwo, mwanaba mugani mwija mu Bakirisito booshi ba mu poroveesi ye'Makedoniya, na'ba mu ye'Hakaya. ⁸ Mukuba, ikyanya Igambo lya Nahano likalyoka imwinyu, lyanakwira mu yizo poroveesi zombi. Na buno, abandu ba'handi hooshi bakoli yiji ngiisi kwo mukoli biisiri Rurema kwo'bwemeere. Ku yukwo, tutahiiti igoorwa lyo'kushubi babwira hi'gulu liinyu. ⁹ Yabo bandu boonyene, bali mu menyeesania ngiisi kwo mukatuyakiira bwija. Bali mu deta, na ngiisi kwo mukatwikira ku migisi, mwanayiji ba bandu ba Rurema. Ye Rurema nirizina, anali ye mugumaana. ¹⁰ Na buno, mukoli lindiiri kwo Yesu agagaluka ukulyoka mwi'gulu. Uyo Yesu, ye mwana wa

Rurema. Na bwo Rurema akamúzuula mu bafwiri, naye agatufuusa mu buraakari bwa Rurema úbugayija.

2

Pahulu akengeera Abatesaloniki

¹ E beene witu! Muyijagi mwenyene kwo'lugeezi lwo tukagira imwinyu lutakafwa busha. ² Munayiji kwakundi kwe'kyanya tutâli zaazi hika iyo munda, twâli mali libuuka no'kutukwa mu kaaya ke'Firipi. Yabo bandu, kundu bakagira umwete bweneene mbu batuhangirire, haliko twanaba no'bukaruuke mu kati ka Rurema. Kwokwo, na niinyu, twanayiji mùyigiriza Imyazi yage Miija. ³ Ikyanya tuli mu hanuula abandu, tutali mu bahenduula. Tutanali mu balyalyania, mbu tubatebe. ⁴ Mukuba, iyo Myazi Miija ikalyoka imwa Rurema yenyene. Ye kayemeera kwo tukizi genda tugagimenyeesania. Kwokwo, tutali mu gira mbu tusimiise abandu. Si tuloziizi ukukizi simiisa Rurema yenyene. Mukuba, ye mu loleekeza íbiri mu mitima yitu.

⁵ Muyiji bwija kwo tutâli kizi mùlyeryega, mbu lyo tumùhenduula, kandi iri mbu tumùlyalyanie ku bindu biinyu. Rurema yenyene ye kamasi kiitu! ⁶ Na kwakundi, tutakalola ku bandu, mbu babe bo bagakizi tuhuuza, muba mwehe, kandi iri abandi booshi.

⁷ Ku kirya kyanya, twangámùzidohiiri ku magoorwa giitu, bwo tuli ndumwa za Kirisito. Kundu kwokwo, twâli kizi mùnogerera naaho,

nga muviire úgweti úgahahalira abaana baage.
⁸ Ee! Ikyanya tukamùmenyeesa Imyazi Miija ya Rurema, twanasiima ukuyitanga kiri na twenyene imwinyu. Mukuba, mwâli kola bakundwa biitu ba bweneene! ⁹ E beene witu! Ka mutakengiiri ngiisi kwo twâli kizi koleereza mu kati kiinyu, ubushigi ni'zuuba? Ikyanya twâli kizi mùyigiriza Imyazi Miija ya Rurema, tutâli loziizi kwo tuzidohere umundu yeshi ku magoorwa giitu.

¹⁰ Mwe Bakirisito, mulyagagi tumasi twitu, kwo twâli tuuziri mu kati kiinyu ku njira nyeeru, ínakwaniini. Ndaabwo buhube bwoshi bwo tukamùgirira. Kiri na Rurema, ali kamasi kiitu. ¹¹ Muyiji kwe'kyanya twâli riiri mu kati kiinyu, twâli riiri nga yishe wa'baana mu baana baage. ¹² Twâli kizi mùkania imitima, iri tunamùholeeza. Twanakizi mùyinginga kwo mutuule ku njira íkwaniini imbere lya Rurema. Mukuba, agweti agamùhamagala kwo muyingire mu bwami bwage, na mu bulangashane bwage.

¹³ Tuyamiri tuli mu tanga kongwa imwa Rurema. Mukuba, ikyanya tukamùleetera Igambo lyage, mwanayami liyakiira kwo liri lye'mwage. Si mutakaliyakiira nga lya'bandu naaho. Ne'kyanya mukaliyemeera, lyanamùkola mwo bweneene.

¹⁴ E beene witu! Mukalibuzibwa na'bandu be'mwinyu, nga kwa'Bakirisito ba mu mashengero ge'Buyahudi, nabo bakalibuzibwa na'baabo Bayahudi. ¹⁵ Bo na'baabo Bayahudi, ábakayita Nahamwitu Yesu! Bo banâli kizi

yita na'baleevi. Kiri na nyiitu kwakundi, bakatuyimula mu kihugo kyabo. Bagweti bagayagaza Rurema, banali mu kayira abandu booshi! ¹⁶ Bali mu gira mbu batuhangirire kiri na ku kyanya tuli mu looza ukutwala amagambo go'bukize mu bandu be'gindi milala. Ikyanya bagweti bagaagira kwokwo, bali mu yilugiza ibyaha. Ee! Keera uburaakari bwa Rurema bukola bu batibukira.

Pahulu akumbula Abatesaloniki

¹⁷ E beene witu, ikyanya tukalyokaga imwinyu, hanalenga ikyanya kiniini naaho, twanaba ne'ngumbu bweneene zo'kushubi mubona, kyanatuma tugaagira umwete gwoshi gwo'kushubi yiji mutanduula. Mukuba, kundu tukasigaana ku magala, haliko tukiri mu kengeerana mu mitima yitu. ¹⁸ Twâli loziizi ukushubi galukira iyo munda. No'bugira kingi, niehe Pahulu nâli kizi shungika kwo nyije yo. Halikago, Shetaani anakizi tuhangirira. ¹⁹ Mwehe, mwe mutumiri tulyagagi no'mulangaaliro, tunali mu shambaala bweneene. Kwokwo, mwe lushembe lwo twâye yiyuvwe mwo imbere lya Nahamwitu Yesu ku kyanya âye yije. ²⁰ Mwe munatumiri tuli mu shambaala mu kati ko'bulangashane.

3

¹⁻² Ikyanya tukabonaga kwo tutangaki gooyera, twanabona kwo buli bwija tutee mutumira mwene witu wa Timoteyo. Na twenyene tunasigale mu kaaya ke'Hateene. Mukuba, Timoteyo ye tuli mu kolera Rurema kuguma, mu

kugenda tugamenyeesa abandu Imyazi Miija ya Kirisito. Kyo kikatuma tukamutumira ye, gira ayiji mukania mu bwemeere bwinyu. ³ Kwokwo, ikyanya muli mu longa amalibu, mutakizi shenguka hi'gulu lyago. Yago malibu, mwenyene muyijagi bwija kwo tukagashungikirwa. ⁴ Kiri na ku kyanya twâli ki ririinwi, twâli kizi mubwira kwo tugakizi libuzibwa. Kunali kwo bikaba, nga kwo muyiji bwija. ⁵ Kwokwo, ikyanya n'gabona kwo ndashobwiri ukushubi gooyera, nanamutumira Timoteyo, halinde ndonge ukumenya iri muki kaniri mu bwemeere bwinyu. N'gayoboha kwo ngeeka mukagezibwa no'lya mulyeryeezi Shetaani, halinde umukolwa gwo n'gagira mu kati kiinyu, gufwe ubusha.

Imishahu miija ya Timoteyo hi'gulu lya'Batesaloniki

⁶ Timoteyo keera akalyoka imwinyu. Na buno, akola hano. Keera akatuleetera umwazi mwija, kwo muki biisiri Yesu kwo'bwemeere, na kwo mukiri mu kundana. Anatubwira kwo kiri na nyiitu muki tukumbwiri, na kwo mulyagagi ne'kyedu kyo'kushubi tubona, nga kwo nyiitu tuli ne'kyedu kiinyu.

⁷ Kwokwo, e beene witu! Tukoli holezi-ibwi bweneene, kundu tugweti tugaakuba, tunakiri mu libuzibwa. Mukuba, keera twayuvwa ngiisi kwo muki yemiiri Nahamwitu, ⁸ na ngiisi kwo muki sikamiri mu kati kaage. Kwokwo, tuyiyuvwiti kwo tukola bagumaana kandi. ⁹ Ndanayijagi ngiisi kwo twangatanga kongwa imwa Rurema hi'gulu lyo'bushambaale

bwo tukoli hiiti imbere lyage hi'gulu liinyu!
¹⁰ Tuli mu huuna Rurema bweneene úbwakya-
 úbwayira, gira tukalonge ukushubi bonaana,
 halinde tunamùtabaale ku ngiisi byo muki bu-
 liirwi mu bwemeere bwinyu.

¹¹ Daata Rurema yenyene, na Nahamwitu Yesu,
 batuyigulire injira yo'kuyija imwinyu. ¹² Bakizi
 mùyushuulira urukundo lwo muli mu kundana
 mwo mwenyene kwa mwenyene. Lunali lwo
 muli mu kunda mwa'bandi booshi. Na nyiitu
 kwakundi, tumùkuuziri bweneene! ¹³ Kwokwo,
 Nahamwitu Yesu amùsikamagye mu mitima
 yinyu, gira mango ayija kuguma na'bataluule
 baage booshi, amùgwane mukiri beeru, munabe
 buzira buhube bwoshi imbere lya Daata Rurema.

4

Tukizi tuula ku njira ísimisiizi Rurema

¹ E beene witu! Mu kuyusagya,
 twamùyinginga bweneene mu kati ka Nahano
 Yesu kwo mukizi tuula ku njira yo'kusimiisa
 Rurema. Kwokwo, kwo tukamùyigiriza,
 kunali kwo mukoli tuuziri. Na buno tugweti
 tugamùyinginga kwo mukaviirize ukutuula
 kwokwo. ² Muyijagi ngiisi kwo tukasiga
 twamùbwira kwi'ziina lya Nahamwitu Yesu.

³ Rurema aloziizi kwo mube bandu beeru.
 Ku yukwo, mutakizi ki shulehana. ⁴ Ngisi
 mushosi ayige ngiisi kwo agakizi tuula na
 mukaage ku njira nyeeru, mu kati ko'lushaagwa.
⁵ Atanakizi lungumirwa, nga kwa'bapagaani bali
 mu gira, bwo batayiji Rurema. ⁶ Ku yiri igambo,

hatagire mundu úgahubira mwene wabo mu kumúhongolera inyumba. Mukuba, ikyanya abandu bagweti bagayifunda mu mwene yibyó, Nahano agabahaniiriza bweneene, nga kwo keera tukagwanwa twamúkengula. ⁷ Ikyanya Rurema akatuhamagala, kutáli riiri mbu tukizi yifunda mu bushule. Si akatuhamagala kwo tukizi tuula tuli bandu beeru. ⁸ Umundu iri agagayiriza yiri ihano, atali mundu ye agaaba agayiriza. Si agaaba agayirizagya Rurema yenyene, anali ye mu mùbiika mwo'Mutima gwage Mweru.

⁹ Na hi'gulu lyo'kukunda beene winyu, mutali ni'goorwa mbu tushubi mùyandikira kandi. Mukuba, Rurema yenyene, keera akamùyigiriza ngiisi kwo mukwiriiri mukizi kundana. ¹⁰ E beene witu, bwo mukoli kuuziri beene witu booshi ba mu mbande ze'Makedoniya, buno twamùyinginga kwo mukaviirize ukukizi kundana!

¹¹ Mukizi gira umwete gwo'kukizi tuuza. Mutanakizi genda mugayitabula-tabula mu bya'bandi. Halikago, mukizi yikolera na'maboko giinyu mwenyene, nga kwo keera tukamùbwira.

¹² Iri mwangatuula kwokwo, mutagakizi suuza abandi ku magoorwa giinyu. Ne'kyanya mugaaba mu batayemiiri Yesu, banamùheereze ulushaagwa.

Ngisi kwo Nahano agagaluka

¹³ E beene witu! Tuloziizi mumenye bwija hi'gulu lya ábakoli gwejiiri mu lufu, gira mutakizi ki jengeerwa. Mutanabe nga bapagaani, bwo babuziri umulangaaliro. ¹⁴ Twehe, tuyemiiri

kwo Yesu akafwa, anazuuka. Kwokwo, ikyanya abandu bali mu fwa mu kati kaage, tuyemiiri kwo nabo, Rurema âye bazuule, banagendi tuulanwa na Yesu.

¹⁵ Ukukulikirana na'magambo go Nahano yenyene akadeta, twamùbwira kwe'kyanya agagaluka, twe tukiri bagumaana, tutali twe tugatangi lengezibwa imbere lya abafwiri.

¹⁶ Ku yikyo kyanya, hâye yiberekaanie izu lyo'kuhamuliza! No'muganda mukulu ana-teerere umulaga. Ne'kibuga kya Rurema kinadibirizibwe. Haaho Nahano yenyene agashonooka ukulyoka mwi'gulu. Na ngiisi ábakafwa mu kati kaage, banazuuke. Boohe, banabe bo bagatangi lengezibwa. ¹⁷ Na nyiitu, twe tugaaba tukiri bagumaana, tukabuli lengezibwa twe nabo mu bibungu. Hanali ho tugagendi sanganira Nahamwitu, tunayamanwe imyaka ne'myakuula!

¹⁸ Bwo biryagagi kwokwo, mukizi holeezania.

5

Tukizi tuula mu mulengeerwe

¹ E beene witu! Hi'gulu lye'kyanya kyo'kugaluka kwa Nahamwitu, mutali ni'goorwa lyo'kuyandikirwa hi'gulu lyakyo.

² Si mwenyene muyijagi kwo'lusiku lwa Nahamwitu lugatutubiira, nga kwo'muzimba ali mu tubiirana bushigi. ³ Ne'kyanya abandu bagaaba bakiri mu deta: «Tuli no'mutuula, tuli no'butoge», lyeryo lyo bagayami sherezibwa. Bigaaba nga kwo'mukazi we'nda ali mu

yami hikirwa no'mukero. Yabo bandu batagafuushuka, kiri ne'hiniini!

⁴ E beene witu! Mwehe, yulwo lusiku lutagamùtubiira nga muzimba. Mukuba, mutaki tuuziri mu kihulu. ⁵ Si mweshi mukola bandu bo'mulengeerwe, munakoli tuuziri mu bukiiri. Tutakiri bandu bo'bushigi, kandi iri be'kihulu. ⁶ Ku yukwo, tutakizi ki tula nga bandu ábahuniiri. Si tukizi lalira, iri tunakizi yitonda. ⁷ Mukuba, ikyanya abandu bali mu hunira, bali mu hunira bushigi. Ne'kyanya bali mu laluka kwakundi, bali mu laluka bushigi. ⁸ Haliko twehe, bwo tukola bandu bo'bukiiri, tukizi ba no'bwitonde. Tukizi biika Rurema kwo'bwemeere, iri tunakizi kundana. Tubaagage nga bandu ábahiiti isiribo zo'kutushuutira ibifuba. Tunakizi ba no'mulangaaliro gwo'kukizibwa, gukizi ba yo ngofeera ye'kyuma. ⁹ Mukuba, ngiisi byo Rurema atushungikiiri, kutali kwo twâye hanirizibwe ku buraakari bwage. Si ashungisiri kwo tweshi tukizibwe ku njira ya Nahamwitu Yesu Kirisito.

¹⁰ Kyo kitumiri Nahamwitu Yesu akayiji tufwira. Kwokwo, mango agaluka, tucalongage ukugendi lama kuguma naye, tuba tukiri bagumaana ku yikyo kyanya, kandi iri tuba tuki gwejiiri mu lufu. ¹¹ Bwo biri kwokwo, mugenderere ukukizi kanania imitima, iri munakizi tabaalana, nga kwo mugweti mugaagira.

Amahano mazinda

¹² E beene witu! Twamùyinginga kwo mukizi simbaha abimangizi biinyu mu kati ka Nahano!

Mukuba, bali mu koleereza mu kati kiinyu, iri banamùyigiriza. ¹³ Na bwo bali mu kola kwokwo, mukizi baheereza ulushaagwa bwe-neene mu kati ko'rukundo. Mukizi gira umwete na gwo'kutuula mu mutuula mwenyene kwa mwenyene.

¹⁴ E beene witu! Twamùyinginga kwo mukizi kengula aboolo! Na ábali mu yibumba-bumba, mukizi bakania imitima. Na ábali mu bukaholwe, mukizi batabaala. Mukizi yigenderera ku bandu booshi. ¹⁵ Mu kati kiinyu, hatagirage mundu úgagalula ubuligo ku bundi! Haliko, mukizi fiitirwa mu kugirirana amijja mwenyene kwa mwenyene. Mukizi gagira imwa'bandi booshi kwakundi.

¹⁶ Mukizi yama mushambiiri! ¹⁷ Munakizi yama mugweti mugahuuna Rurema, ¹⁸ iri munakizi tanga kongwa imwage mu kati ka byoshi. Mukuba, byebyo, byo Rurema aloziizi imwinyu mu kati ka Yesu Kirisito.

¹⁹ Ibyo'Mutima Mweru, mutakizi bizimya! ²⁰ Mutanakizi gayiriza amaleevi. ²¹ Si mukizi gera ngiisi igambo. Iri mwangabona kwi'gambo liri liija, mukizi likania. ²² Si ngiisi mabi, mukizi gayiyeka.

Amagambo go'kusezerana

²³ Rurema ye mu tuleetera umutuula. Kwokwo, yenyene akizi mùyeruusa lwoshi! Akizi langa imitima yinyu, ne'nzaliro ziinyu, kiri na'magala giinyu. Tukizi yamaga tuli beeru, halinde Nahamwitu Yesu Kirisito agagaluka. ²⁴ Rurema agakizi mùtabaala. Mukuba, ye mu mùhamagala, anali mwemeera.

²⁵ E beene witu! Na nyiitu, mukizi tuhuunira imwa Rurema.

²⁶ Mukizi lamusania ku njira ikwaniini* mu kati ko'rukundo.†

²⁷ Namubwira mu kati ka Nahano, kwo mu-some yaga maruba imbere lya beene witu booshi.

²⁸ Mukizi gashaanirwa mu kati ka Nahamwitu Yesu Kirisito.

* **5:26** 5.26 Mu kigiriki, kunyunyuguta. † **5:26** 5.26 Yabo bandu ba keera, mu kulamusania bâli kizi nyunyugutana.

**Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru
Fuliiru: Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fuliiru

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

871cddeb-c358-58e1-a46a-1b6006a51f3b